|  |  |
| --- | --- |
| District Court El Paso County, Colorado  *Tribunal de distrito, condado de El Paso, Colorado*  270 South Tejon, Post Office Box 2980  Colorado Springs, CO 80901  (719)452-5000 | **FOR COURT USE ONLY**  ***USO EXCLUSIVO DEL TRIBUNAL*** |
| Petitioner:  *Demandante:*  and  *y*  Co-Petitioner/Respondent:  *Codemandante/demandado:* |
| Case Number:  *Número de causa:*  Division:       Courtroom:  *División: Sala:* |
| ***DOMESTIC RELATIONS CASE MANAGEMENT ORDER***  ***(PRE-DECREE OR PRE-FINAL ORDERS)***  ***ORDEN DE TRAMITACIÓN DE LA CAUSA DE RELACIONES DE LO FAMILIAR***  ***(ÓRDENES PREVIAS A LA EMISIÓN DE LA SENTENCIA DE DIVORCIO O PREVIAS A LA EMISIÓN DE ÓRDENES DEFINITIVAS)*** | |

|  |
| --- |
| **IMPORTANT**! THE PETITIONER **SHALL** PROVIDE A COPY OF THIS CMO ORDER (INCLUDING ATTACHMENTS), THE PETITION, THE SUMMONS, THE NOTICE OF HEARING AND ALL OTHER DOCUMENTS FILED WITH THE COURT **TO** ALL COUNSEL AND SELF-REPRESENTED (PRO SE) PARTIES. PROOF OF SERVICE SHOWING SERVICE OF THIS CMO ORDER, THE PETITION, THE SUMMONS, NOTICE OF HEARING AND ALL OTHER DOCUMENTS ON THE OTHER PARTY **SHALL** BE FILED WITH THE COURT WITHIN ***FOURTEEN (14) DAYS*** OF SERVICE. NOTE: ATTORNEYS MUST ELECTRONICALLY FILE IN THE 4TH JUDICIAL DISTRICT DOMESTIC CASES.  This Case Management Order contains important information regarding your upcoming proceedings. To better serve you and the Court, please **read this Order in its entirety**.  ***¡IMPORTANTE!*** *EL DEMANDANTE* ***DEBERÁ*** *PROPORCIONAR UNA COPIA DE ESTA ORDEN DE TRAMITACIÓN DE LA CAUSA (INCLUYENDO LOS ANEXOS), LA DEMANDA, EL CITATORIO Y EL AVISO DE AUDIENCIA, ASÍ COMO TODO LOS DEMÁS DOCUMENTOS PRESENTADOS EN EL TRIBUNAL* ***A***  *TODO ABOGADO Y PARTES QUE SE REPRESENTAN A SÍ MISMAS. SE* ***DEBERÁ*** *PRESENTAR CONSTANCIA DE NOTIFICACIÓN EN EL TRIBUNAL DENTRO DE* ***CATORCE (14) DÍAS*** *DE LA MISMA, EN LA QUE SE MUESTRE QUE SE HIZO LA NOTIFICACIÓN A LA OTRA PARTE DE ESTA ORDEN, LA DEMANDA, EL CITATORIO, EL AVISO DE AUDIENCIA Y TODOS LOS DEMÁS DOCUMENTOS. NOTA: EN LAS CAUSAS DE LO FAMILIAR DEL 4TO. DISTRITO JUDICIAL, LOS ABOGADOS DEBEN PRESENTAR LA DOCUMENTACIÓN ELECTRÓNICAMENTE.*  *Esta Orden de tramitación de la causa contiene información importante referente a los próximos procedimientos judiciales. Para darle un mejor servicio a usted y al tribunal,* ***sírvase leer esta orden por completo.*** |

**GENERAL INFORMATION**

***INFORMACIÓN GENERAL***

**How do I get my case started?** **The case cannot get started until personal service has been completed on the other party or parties in accordance with Rule 4 of Colorado Rules of Civil Procedure (unless it’s a joint filing).** Petitions for dissolution of marriage or civil union, legal separation of marriage or civil union, invalidity of marriage or civil union or an allocation of parental responsibility must be **personally served in accordance with Rule 4 of the Colorado Rules of Civil Procedure**. Before a dissolution of marriage or a dissolution of civil union can be finalized, state law requires that parties must wait 91 days after service of the papers on the other person (or 91 days after filing if both parties filed the case). If there are minor children of the marriage or civil union involved you must set a final hearing in the division even if you and your spouse agree on everything. If the issues between the spouses are completely settled you may complete an Affidavit for Decree Without Appearance of Parties (*Form JDF 1201*) after 91 days and secure your dissolution. The Court will not grant a dissolution of marriage or dissolution of civil union by affidavit for decree without appearance of parties if there are children of the marriage or civil union unless both parties are represented by counsel.

***¿Cómo inicio el procesamiento de mi causa?******No se puede iniciar el procesamiento de su causa hasta que no se haya completado la******notificación personal a la otra parte o partes, de conformidad con lo estipulado en la norma 4 del Código de Procedimiento Civil de Colorado******(a menos que se presente la causa conjuntamente).*** *Las demandas o peticiones para la disolución de matrimonio o unión civil, separación legal del matrimonio o unión civil, invalidez del matrimonio o unión civil o asignación de las obligaciones de los padres,* ***se deben notificar personalmente de conformidad con lo estipulado en la norma 4 del Código de Procedimiento Civil de Colorado****. Antes de que se pueda finalizar una disolución de matrimonio o unión civil, la ley estatal exige que las partes esperen 91 días después de hecha la notificación de los documentos a la otra persona (o 91 días después de que ambas partes hayan presentado la causa). Si existen hijos menores de edad del matrimonio o unión civil se debe fijar una audiencia de órdenes definitivas en la división incluso si usted y su cónyuge están de acuerdo en todo. Si se arreglan por completo todos los asuntos entre los cónyuges, puede completar una Declaración jurada para que se emita sentencia sin comparecencia de las partes (formulario JDF 1201) después de transcurridos 91 días y obtener la disolución. El juez no otorgará una disolución de matrimonio o disolución de unión civil por medio de este formulario si existen hijos del matrimonio o de la unión civil, a menos que ambas partes estén representadas por un abogado.*

For Petitions for Allocation of Parental Responsibilities (where the parties are not married but have children together), the case also will not start until there is **personal service** on the other party. (See above for setting a court proceeding).

*Para las peticiones para la asignación de las obligaciones de los padres (en los casos en que las partes no están casadas pero que tienen hijos juntos), la causa tampoco dará inicio a menos que se le haga la* ***notificación personal***  *a la otra parte. (Consulte lo anterior para fijar una fecha para una audiencia en el tribunal).*

For all other filings (such as a Motion), you must always send a copy of any document that you file with the clerk’s office to the other party or their attorney and complete a *Certificate of Service* *(Form JDF 1313)* confirming that you sent the other party an exact copy of any document you have filed with the Court. The forms for dissolution of marriage or civil union, legal separation of marriage or civil union, invalidity of marriage or civil union or allocation of parental responsibility cases can be purchased from the Clerk’s Office or are available at no cost online at **http:/www.courts.state.co.us/forms/Index.cfm**.

*Para todas las demás presentaciones de diligencias judiciales (como presentación de un pedimento), siempre debe enviar una copia de cualquier documento que presente en la Secretaría del tribunal a la otra parte o su abogado, y completar la Constancia de notificación (formulario JDF 1313) en el que se confirme que le envió a la otra parte una copia exacta de cualquier documento presentado en el tribunal. En la Secretaría del tribunal puede comprar los formularios para disolución del matrimonio o de la unión civil, separación legal del matrimonio o de la unión civil, invalidez del matrimonio o unión civil o asignación de las obligaciones de los padres, o las puede conseguir sin costo en línea en el sitio* ***http:/www.courts.state.co.us/forms/Index.cfm****.*

**What if I need an interpreter?** You must inform the Family Court Facilitators Office at 719.452.5104 of the need for interpretive services at least three weeks prior to the date of your Mandatory ISC or court proceeding. A court-appointed interpreter will be scheduled to assist you at no charge. Per Chief Justice Directive 06-03, interpreters must be on the roster of the Colorado Judicial Department Authorized Interpreters to provide interpreter services for the courts.

***¿Y si necesito un intérprete?*** *Debe informar a la oficina de los facilitadores del tribunal de lo familiar al 719.452.5104 si necesita servicios de interpretación por lo menos tres semanas antes de la fecha de su reunión inicial obligatoria de la causa o procedimiento judicial. Se programará un intérprete asignado por el tribunal para que le asista sin costo alguno para usted. Según la directiva del juez presidente 06-03, los intérpretes deben figurar en la lista de intérpretes autorizados por el Departamento Judicial de Colorado a fin de proporcionar servicios de interpretación en los tribunales.*

**What if I need a reasonable accommodations under the Americans With Disability Act (ADA)?** Please refer to the following website for additional information:

<https://www.courts.state.co.us/Administration/HR/ADA/info.cfm>

***¿Y si necesito una acomodación razonable según la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA)?*** *Consulte el sitio siguiente para obtener información adicional:*

[*https://www.courts.state.co.us/Administration/HR/ADA/info.cfm*](https://www.courts.state.co.us/Administration/HR/ADA/info.cfm)

**What if there are domestic and/or child abuse issues?** If a protection order prevents you from meeting with any other party, please notify the Division Clerk or the Family Court Facilitator before your scheduled Mandatory ISC (See Mandatory ISC Section). You will still be required to appear for your Mandatory ISC. A list of domestic and/or child abuse resources is attached to this Order. In the event that there has ever been a formal investigation of child or spousal abuse which involved any law enforcement agency, social services agency, therapist, school or other professional, the following information is encouraged to be provided to the Court at the parties’ Temporary Orders hearing: (1) date of any such investigation, (2) the name of the person who was the subject of the investigation, (3) any contact information of the professional(s) involved in the investigation of the abuse alleged, and (4) any court case information regarding such investigation. (See Temporary Orders Section).

***¿Y si hay problemas de abuso doméstico o de menores?*** *Si debido a la existencia de una orden de protección se le impide reunirse con la otra parte, indíqueselo al secretario de la división o al facilitador del tribunal de lo familiar antes de que tenga su reunión obligatoria inicial de la causa (consulte la sección de reunión obligatoria inicial de la causa). Aun así tendrá que presentarse a dicha reunión. Anexo a esta orden encontrará una lista de recursos para casos de abuso doméstico o de menores. En caso de que en algún momento haya habido una investigación formal por abuso conyugal o de menores en la que haya participado alguna agencia del orden público, de servicios sociales, un terapeuta, profesional escolar u otro, se alienta a que se proporcione la siguiente información al tribunal durante la audiencia de órdenes temporales que celebrarán las partes: (1) fecha de cualquier investigación, (2) el nombre de la persona quien ha sido sujeta de la investigación, (3) cualquier información de contacto de los profesionales relacionados con la investigación del supuesto abuso, y (4) cualquier información de la causa judicial referente a tal investigación. (Consulte la sección Órdenes temporales).*

**What if I don’t have an attorney?** IF YOU PROCEED WITHOUT AN ATTORNEY (SELF-REPRESENTED), YOU WILL BE HELD TO THE SAME STANDARD AS AN ATTORNEY. A PERSON REPRESENTS HIMSELF OR HERSELF WITHOUT COUNSEL AT HIS OR HER OWN RISK.You will be responsible for following this and all other orders, filing all necessary material with the clerk’s office and appearing and representing yourself at all hearings. The court cannot appoint attorneys in domestic cases (except in criminal contempt proceedings). The El Paso County courthouse has a Self-Represented Resource Center located in room S101 to assist you with completing documents.

***¿Y si no tengo un abogado?*** *SI PROCEDE SIN CONTAR CON LA REPRESENTACIÓN DE UN ABOGADO (REPRESENTARSE A SÍ MISMO), TENDRÁ QUE SEGUIR LOS MISMOS ESTÁNDARES QUE UN ABOGADO. UNA PERSONA SE REPRESENTA A SÍ MISMA SIN ABOGADO BAJO SU PROPIO RIESGO. Será responsable de seguir ésta y todas las demás órdenes, presentar todo el material necesario en la secretaría del tribunal y comparecer y representarse a sí mismo en todas las audiencias. El juez no puede asignar abogados en causas de relaciones de lo familiar (salvo en los procedimientos penales por desacato). El tribunal del condado de El Paso cuenta con un Centro de recursos de autoservicio para litigantes que se representan a sí mismos ubicado en la sala S101 para ayudarle a completar la documentación.*

**What if I move?** ALL PARTIES ARE RESPONSIBLE FOR INFORMING THE COURT IN WRITING OF THEIR ADDRESS AND PHONE NUMBER by fully completing and filing with the Court a *Domestic Relations Case Information Sheet (form JDF 1000)*, including social security numbers of the parties and children when the case is filed. Failure to do so may result in delay or denial of your decree or support order. The Court will mail documents, including orders and decrees to the address of record for each party. **If you have moved after the filing of the Petition in your case, you must complete and file with the Clerk’s Office a *Notice of Change Regarding Contact Information (Form JDF 1312).***

***¿Y si cambio de dirección?*** *TODAS LAS PARTES TIENEN LA RESPONSABILIDAD DE INFORMAR POR ESCRITO AL TRIBUNAL DE SU DIRECCIÓN Y NÚMERO TELEFÓNICO al completar y presentar en el tribunal el formulario completado Hoja de información sobre la causa (formulario JDF 1000), incluyendo números de seguro social de las partes y de los menores cuando se presente la causa. El no hacer esto resultará en que se demore o niegue la emisión de su sentencia de divorcio u orden de manutención. El tribunal enviará por correo a cada una de las partes documentos, incluso órdenes y sentencias a la dirección que conste en acta.* ***Si cambió de dirección después de presentar la demanda en su causa, debe completar y presentar en la Secretaría del tribunal un Aviso de cambio de información de contacto (formulario JDF 1312).***

**What if I can’t be there in person?** Parties who reside outside of El Paso County or out of state may request permission to attend Mandatory ISC or court proceedings via telephone under Rule 43, C.R.C.P. by filing the required forms (*JDF 1309 and 1310*) “as soon as practicable” but it is suggested you file the form at least three (3) weeks prior to the hearing or Mandatory ISC date.

***¿Y si no puede estar presente en persona?*** *Las partes que residen fuera del condado de El Paso o fuera del estado pueden pedir permiso para estar presentes por teléfono en la reunión obligatoria inicial de la causa u otro procedimiento judicial, según se define en la norma 43 del Código de Procedimiento Civil de Colorado al presentar “a la brevedad”, los formularios necesarios (JDF 1309 y 1310), pero se sugiere que presente el formulario por lo menos tres (3) semanas antes de la fecha de la audiencia o de la reunión obligatoria inicial de la causa.*

**MANDATORY INITIAL STATUS CONFERENCE (ISC)**

***REUNIÓN OBLIGATORIA INICIAL DE LA CAUSA (ISC, por sus siglas en inglés)***

**What is the purpose of the Mandatory ISC?** The purpose of the Mandatory ISC is to introduce the parties to the case management process and to plan for resolution of the case. The Magistrate or Family Court Facilitator may discuss issues, set deadlines and schedule court dates, including whether temporary orders hearings are needed or if the case can proceed to a permanent orders hearing**.** Parties appearing at the Mandatory ISC should be prepared to stipulate to temporary orders, or to proceed immediately to schedule a forthwith hearing on temporary orders, if such immediate hearing is appropriate to the needs of their case.

***¿Cuál es el propósito de una reunión obligatoria inicial de la causa?*** *El propósito de esta reunión es introducir a las partes al proceso de la tramitación de la causa y planificar una resolución de la causa. El juez de instrucción o el facilitador del tribunal de lo familiar podría tratar asuntos, fijar plazos de entrega y programar fechas de comparecencia en el tribunal, incluso si se necesitan audiencias para la emisión de órdenes temporales o si la causa puede proceder a la audiencia de órdenes permanentes. Las partes que se presentan a esta reunión deberán venir preparadas para estar de acuerdo en cuanto a órdenes temporales o para proceder de inmediato a la programación de una audiencia referente a órdenes temporales, si tal audiencia inmediata es apropiada a las necesidades de la causa.*

**When and where is the Mandatory ISC held? The Mandatory ISC shall take place within 42 days of filing of the Petition.** The Court will schedule the Mandatory ISC at the time of filing the Petition unless one party is represented by counsel, then counsel is responsible for setting. The Family Court Facilitator shall conduct the Mandatory ISC if both parties are Self-Represented. (If either party is represented by an attorney and assigned to Division Y, the Mandatory ISC shall be set and held in Division Y. If the case is assigned to Divisions M, R or X and either party is represented by an attorney, the Mandatory ISC shall be held in the Family Court Facilitator Office, room S116 of the courthouse. If an attorney enters their appearance after a Petition is filed by a Pro Se party, that attorney may file a Notice to Set in the assigned Magistrate’s division to reset the Mandatory ISC.) **You cannot unilaterally change the date of the Mandatory ISC.** *Note*: Attorneys: Pursuant to Rule 16.2 C.R.C.P. all counsel and parties are required to attend the Mandatory ISC unless you fit under the exceptions 16.2 (c)(1)(C) or (D). **EXCEPTIONS TO THE MANDATORY ISC ARE:**  (1) Both parties are represented by counsel and counsel have filed a Stipulated Case Management Plan and a Certificate of Compliance that the mandatory disclosures have been made, or (2) Both parties have filed a completed Affidavit for Decree Without Appearance of Parties (*Form JDF 1201*) with ALL required documents to finalize the case before the Mandatory ISC.

***¿En dónde y cuándo se lleva a cabo esta reunión obligatoria inicial de la causa? Esta reunión se llevará a cabo dentro de 42 días después de la presentación de la demanda.*** *El tribunal programará la reunión cuando se presente la demanda a menos que una de las partes tenga abogado, entonces el abogado será responsable de fijar la fecha. El facilitador del tribunal de lo familiar realizará la reunión si ambas partes se representan a sí mismas. (Si alguna de las partes está representada por un abogado y se asigna la causa a la División Y, entonces la reunión obligatoria se fijará y llevará a cabo en la División Y. Si la causa se asigna a las Divisiones M, R o X y alguna de las partes está representado por un abogado, la reunión se llevará a cabo en la oficina del facilitador del tribunal de lo familiar en la sala S116 del tribunal. Si un abogado registra su comparecencia en la causa después de que una parte haya presentado la demanda como una parte que se representa a sí misma, ese abogado puede presentar un Aviso para fijar fecha en la división del juez de instrucción asignado, a fin de fijar una fecha nueva para la reunión inicial de la causa).* ***No puede cambiar unilateralmente la fecha de la reunión obligatoria inicial de la causa****. NOTA:**Abogados: De conformidad con la norma 16.2 del Código de Procedimiento Civil de Colorado****,*** *se le exige a todo abogado y a todas las partes asistir a la reunión obligatoria, a menos que apliquen las excepciones 16.2 (c)(1)(C) o (D) en su caso.* ***ESTAS EXCEPCIONES SON:***  *(1) Ambas partes están representadas por abogado y el abogado ha presentado el Plan estipulado de tramitación de la causa y un Certificado de cumplimiento indicando que se han entregado las divulgaciones obligatorias, o bien (2) ambas partes han presentado una Declaración jurada para que se emita sentencia sin comparecencia de las partes* *(formulario JDF 1201) con TODOS los documentos obligatorios para finalizar la causa antes de que se tenga la reunión obligatoria inicial de la causa.*

**Prior to the Mandatory ISC neither counsel nor parties shall file any paper, documents, motions or other pleadings except as authorized by the Court or in the case of an emergency.**  This injunction against unauthorized filings does not apply to: the petition, response, motions for orders of protection, motions for service by publication, motions for change of venue, motions contesting jurisdiction of the Court over the parties or subject matter, or to entry, withdrawals and substitutions of counsel. **Failure to appear at the Mandatory ISC may result in the assessment of attorney fees, costs or in dismissal of the case!**

***Antes de la reunión obligatoria inicial ni los abogados ni las partes deberán presentar ningún papel, documento, pedimento u otro escrito salvo lo autorice el juez o en caso de emergencia.*** *Este requerimiento para evitar la presentación de documentos no autorizados no corresponde a la presentación de: demandas o peticiones, respuestas, pedimentos para emisión de órdenes de protección, pedimentos para notificación por publicación, pedimentos para cambio de jurisdicción, pedimentos para disputar la jurisdicción del juez con respecto a las partes o el tema, o registros, retiros y reemplazos de abogados. ¡****DE NO PRESENTARSE A LA REUNIÓN OBLIGATORIA INICIAL DE LA CAUSA PODRÍA RESULTAR EN LA IMPOSICIÓN DE HONORARIOS DE ABOGADO, COSTAS JUDICIALES O QUE SE DESESTIME LA CAUSA!***

**What are Temporary Orders?** (C.R.S. 14-10-108) A temporary orders hearing can address issues on a temporary basis including allocation of parental responsibility, parenting time, child support, maintenance (alimony), debt payments, use of the home or other property and the award of temporary attorney’s fees. At the time of the temporary orders hearing, the parties/counsel shall certify on the record that they have conferred and attempted in good faith to resolve the temporary orders issues. Temporary orders agreements (stipulations) can be reduced to writing and approved as orders of the Court at the Mandatory ISC. Where temporary spousal maintenance is an issue and the combined family income is $75,000 or less, parties should consider the formula provisions of C.R.S. 14-10-114 (2). Any need for Temporary Orders should be raised at the Mandatory ISC. Parenting time between parents is rarely supervised. However, if either party believes that parenting time with the children should be supervised or not permitted at all, any party may file a motion requesting supervised parenting time and the reasons you believe it is needed.

***¿Qué son órdenes temporales?*** *(Artículo 14-10-108 de las Leyes Vigentes de Colorado) En una audiencia de órdenes temporales se pueden abordar temas temporales, incluyendo la asignación de las obligaciones de los padres, tiempo con los hijos, manutención infantil, manutención conyugal, pago de deudas, uso del hogar u otra propiedad y que se otorgue el pago temporal de honorarios de abogado. Cuando se lleve a cabo la audiencia de órdenes temporales, las partes y abogados deberán certificar para que conste en acta, que han consultado entre sí y han intentado, de buena fe, resolver los asuntos referentes a las órdenes temporales. Los acuerdos sobre las órdenes temporales (estipulaciones) pueden quedar por escrito y aprobarse como órdenes del juez durante la reunión obligatoria inicial de la causa. Cuando el pago de manutención conyugal temporal es un tema pendiente y el ingreso familiar combinado es de $75,000 o menos, las partes deberán considerar la fórmula según se estipula en el artículo 14-10-114 (2) de las Leyes Vigentes de Colorado. En la reunión obligatoria inicial se debe plantear cualquier necesidad de contar con órdenes temporales. Casi nunca se supervisa el tiempo con los hijos entre los padres; sin embargo, si alguna de las partes considera que éste debería ser supervisado o que no se permita para nada, cualquiera de las partes puede presentar un pedimento solicitando que se supervise el tiempo con los hijos, así como las razones por las que se considera que es necesario.*

**What is Spousal Support?** Spousal support can be requested at a Temporary or Final Orders hearing. Spousal Support *Guidelines* will be provided at the Mandatory ISC and may also be found at C.R.S. 14-10-114.

***¿Qué es manutención conyugal?*** *Se puede solicitar el pago de manutención conyugal durante la audiencia de órdenes temporales o definitivas. Se le entregarán las pautas para la manutención conyugal en la reunión obligatoria inicial y también se pueden encontrar en el artículo 14-10-114 de las Leyes Vigentes de Colorado.*

**Who are experts?** The parties should also be prepared to discuss any need for experts on the date of the Mandatory ISC. This includes discussion of the possibility of mutually acceptable appraisers, evaluators, Child and Family Investigators, Child’s Legal Representative or other experts. There is a preference for the Court to appoint only one financial expert per contested issue. Such expert shall be selected by the parties or by the Court. If appropriate, a special master may be appointed by the Court as provided by C.R.C.P. Rule 53.

***¿Quiénes son los peritos?*** *El día de la reunión obligatoria inicial, las partes también deberán estar preparadas para hablar acerca de la necesidad de contar con peritos. Esto incluye hablar sobre la posibilidad de contar con tasadores, valuadores, investigadores de asuntos familiares y de menores, representantes legales del menor y otros peritos mutuamente aceptables. El juez prefiere asignar solamente un perito financiero por cada asunto contencioso. Tal persona deberá ser elegida por las partes o el juez. De ser pertinente, el juez podría designar un experto especial según se indica en la norma 53 del Código de Procedimiento Civil de Colorado.*

**What are financial disclosures?** Each party shall complete a *Sworn Financial Statement* *(Form JDF 1111)* and shall bring this statement (together with a copy for the opposing party) to the Mandatory ISC. The parties are ordered to comply with the mandatory disclosures provision of C.R.C.P. Rule 16.2(e)(1-10). For the convenience of self-representing parties, a copy of the **mandatory disclosure requirements is attached to this Order (See 35.1 attached).** Each party shall file a Certificate of Compliance With Mandatory Disclosures (*Form JDF 1104*) with the Court Clerk’s Office showing they have complied with the Rule. These disclosures shall be made as soon as is practical, and shall be made within the 42 day period set by the Rule.

***¿Qué son las divulgaciones financieras?*** *Cada parte deberá completar una Declaración jurada financiera (formulario JDF 1111) y traerla (junto con una copia para la parte opuesta) a la reunión obligatoria inicial. Se le ordena a las partes cumplir con la cláusula referente a las divulgaciones obligatorias según se indica en la norma 16.2(e)(1-10) del Código de Procedimiento Civil de Colorado. Para comodidad de las partes que se representan a sí mismas,* ***se anexa*** *una copia* ***de los requisitos de la divulgación obligatoria a esta orden (consulte el formulario 35.1 anexo).*** *Cada parte deberá presentar en la Secretaría del tribunal el Certificado de cumplimiento con divulgación obligatoria de información financiera (formulario JDF 1104) en el que se muestre que ha cumplido con la norma. Estas divulgaciones se deberán hacer a la brevedad posible y dentro del plazo de 42 días establecido según la norma.*

**Failure to file these FINANCIAL documents may result in sanctions against the non-complying party.** In order to end a marriage or civil union, the law requires that each party know all of the important information, financial data and other relevant facts about the other person. Any intentional failure to provide factually accurate information to the Court and your spouse or partner may result in a fine or other sanction.

***EL NO PRESENTAR ESTOS DOCUMENTOS FINANCIEROS PODRÍA RESULTAR EN LA IMPOSICIÓN DE SANCIONES EN CONTRA DE LA PARTE QUE INCUMPLA.*** *A fin de dar por terminado el matrimonio o la unión civil, la ley exige que cada una de las partes esté al tanto de toda la información importante, datos financieros y otros hechos relevantes acerca de la otra persona. Cualquier incumplimiento intencional de no proporcionar información con hechos precisos al tribunal y a su cónyuge o pareja, podría resultar en la imposición de una multa u otra sanción.*

**What is mediation?** Mediation is an opportunity for the parties to work out their disputes with a neutral professional. Pursuant to C.R.S. 13-22-313 mediation or other ADR process is **mandatory** for all domestic matters that have contested issues (even if a party is in custody or lives out of state) unless the Court waives that requirement based on a determination that the case is not appropriate for mediation or other ADR because of domestic violence. C.R.S. 14-10-124 (1.3)(a)-(c) see forms *JDF 608/609*. Parties may choose a qualified private mediator from the community if they can agree on a mediator. Otherwise the parties will schedule with the 4th Judicial District Office of Dispute Resolution online by going to [www.gofourth.org/ElPasoCounty/mediation](http://www.gofourth.org/ElPasoCounty/mediation) or in person in Room S-023 of the courthouse. The cost of mediation will be split equally unless the parties otherwise agree of the Court orders otherwise. The ODR office will inform the Court when mediation has been completed. Information regarding private mediators can be found in the phone book, online and as follows: El Paso County Bar Association, 719-636-1532 [www.elpasocountybar.org](http://www.elpasocountybar.org)

***¿Qué es mediación?*** *Mediación es una oportunidad para que las partes resuelvan sus disputas con un profesional neutral. Según el artículo 13-22-313 de las Leyes Vigentes de Colorado, es* ***obligatorio*** *tener una sesión de mediación u otro proceso alternativo de resolución de controversias (ADR, por sus siglas en inglés) para todos los asuntos del tribunal de lo familiar que tengan asuntos contenciosos (incluso si la parte está detenida o vive fuera del estado) a menos que el juez exonere tal requisito después de determinar que la causa no es apropiada para mediación u otro proceso alternativo debido a violencia doméstica. Artículo 14-10-124 (1.3)(a)-(c) de las Leyes Vigentes de Colorado, consulte los formularios JDF 608/609. Las partes pueden escoger a un mediador privado cualificado de la comunidad si es que pueden estar de acuerdo en uno; de lo contrario, las partes programarán la mediación en línea con la Oficina de resolución de controversias (ODR, por sus siglas en inglés) del 4to. distrito judicial en el sitio* [*www.gofourth.org/ElPasoCounty/mediation*](http://www.gofourth.org/ElPasoCounty/mediation) *o en persona en la sala S-023 del tribunal. El costo de la mediación se dividirá equitativamente a menos que las partes acuerden o el juez ordene lo contrario. La oficina de ODR le informará al juez cuando se haya completado la mediación. Se puede encontrar información sobre mediadores privados en el directorio telefónico, en línea y en: Colegio de abogados del condado de El Paso County, 719-636-1532* [*www.elpasocountybar.org*](http://www.elpasocountybar.org)

**CHILD(REN)**

***HIJOS***

**Can I bring my children to court proceedings?** **NO**, however, ***free*** **childcare** for children between 6 weeks through 14 years of age is available through Court Care. Court Care is located in room S140 of the courthouse and can be contacted at 719.452.5499. Because you are now involved in a domestic relations action, the best interest and welfare of your minor child(ren) (i.e.,children under the age of 19 except child support continues through the age of 19) are subject to the jurisdiction of the Court. This Order specifically establishes rules and requirements that will remain in effect throughout the proceedings unless, and until, modified by another Court Order.

***¿Puedo llevar a mis hijos a los procedimientos judiciales?******NO****, pero mediante Court Care se ofrece* ***guardería gratis*** *para niños de entre 6 semanas a 14 años de edad. Court Care está en la sala S140 del tribunal y puede comunicarse al 719.452.5499. Debido a que ahora usted está involucrado en una acción judicial del tribunal de relaciones familiares, el mejor interés y bienestar de sus hijos menores de edad (es decir, menores de 19 años salvo si sigue la manutención infantil hasta los 19 años de edad) están bajo la jurisdicción del tribunal. En esta orden se establecen específicamente las reglas y los requisitos que seguirán vigentes durante los procedimientos judiciales hasta que se modifiquen mediante otra orden judicial.*

**MANDATORY PARENTING SEMINAR (CLASS):** *Children and Families in Transition Seminar (CFIT)* **–** All parents who are involved in a domestic relations case must attend a parenting seminar within forty-five (45) days of filing of the case. Information about the CFIT Seminar and cost may be obtained on the following 4th Judicial Website:

<https://www.courts.state.co.us/Courts/County/Custom.cfm?County_ID=6&Page_ID=209>

***CLASE OBLIGATORIA SOBRE LA CRIANZA DE LOS HIJOS:*** *Children and Families in Transition Seminar (CFIT)* ***–*** *Todo padre involucrado en una causa de relaciones de lo familiar debe asistir a una clase sobre la crianza de los hijos dentro de cuarenta y cinco (45) días de presentada la causa. En el siguiente sitio del 4to. distrito judicial puede encontrar información acerca de la clase en CFIT y el costo de la misma:*

[*https://www.courts.state.co.us/Courts/County/Custom.cfm?County\_ID=6&Page\_ID=209*](https://www.courts.state.co.us/Courts/County/Custom.cfm?County_ID=6&Page_ID=209)

The seminar is offered three times a month with a cost of $65 (approximately) per person, unless your income qualifies you to have those fees waived. For more information regarding the seminar or to qualify for a fee waiver, please contact C.A.S.A. at 719.447.9898 x1025. The cost of the seminar CANNOT be waived by the Court only by C.A.S.A. **If you live out of county or state, you may take a local parenting seminar approved by other Colorado District Courts.** A list of court-approved providers can be found at the following website:

<https://www.courts.state.co.us/userfiles/file/Self_Help/Colorado%20Parenting%20Seminar%20Providers%20%20district%20(8-15).pdf>

*La clase se ofrece tres veces al mes por un costo de $65 (aproximado) por persona, a menos que reúna los requisitos para que se le exonere de tal costo debido a sus ingresos. Para obtener más información acerca de la clase o para solicitar se le exonere del costo, comuníquese a C.A.S.A. al 719.447.9898 x1025. El juez NO PUEDE exonerar el pago del costo, solamente C.A.S.A.* ***Si vive fuera del condado o estado puede tomar una clase local aprobada por otros tribunales de distrito de Colorado.*** *En el siguiente sitio de internet puede encontrar una lista de los proveedores aprobados por el tribunal:*

[*https://www.courts.state.co.us/userfiles/file/Self\_Help/Colorado%20Parenting%20Seminar%20Providers%20%20district%20(8-15).pdf*](https://www.courts.state.co.us/userfiles/file/Self_Help/Colorado%20Parenting%20Seminar%20Providers%20%20district%20(8-15).pdf)

**What is a Parenting Plan?** Colorado statutes require that a parenting plan be adopted by the Court in every case including where the child(ren) will reside and decision making responsibilities. The preferred method for developing a parenting plan is for the parents to discuss and decide how the plan should be structured. If a parenting plan is not submitted by one or both parents, the Court will adopt its own basic parenting plan, after hearing the arguments and testimony. The Colorado Supreme Court has adopted a *Model Parenting Plan (Form JDF 1113)*. This form will be used by the 4th Judicial District. **The Court will not deny parenting time to a parent or require it to be supervised unless the Court makes specific findings under the law.**

***¿Qué es un plan de crianza?*** *Las leyes de Colorado exigen que el tribunal adopte un plan de crianza en cada causa, incluyendo en dónde residirán los menores, así como quién tomará las decisiones con respecto a ellos. El método que se prefiere para crear un plan de crianza es que los padres hablen entre sí y decidan cómo se debería estructurar el plan. Si uno o ambos padres no presentan un plan de crianza, el juez adoptará su propio plan básico de crianza una vez que haya escuchado los argumentos y testimonio. La Suprema Corte de Colorado ha adoptado un Plan modelo de crianza (formulario JDF 1113), el cual se usará en el 4to. distrito judicial.* ***El juez no negará a un padre pasar tiempo con sus hijos ni exigirá que sea supervisado, a menos que el juez dicte fallos específicos de conformidad con lo estipulado en la ley.***

**How do I obtain child support?** The El Paso County Child Support Enforcement Unit (CSEU) offers assistance with the establishment and enforcement of orders for child and family support. Either party may apply for services with CSEU. CSEU may also assist parties with modification of orders when there has been a change of circumstances, including a change in parenting time or income of one or both parties. Applicable fees are assessed as required by the Colorado Department of Human Services. You may apply for child support services with CSEU: 30 E. Pikes Peak, Colorado Springs, CO 80903, 719-457-6331 <http://elpasocountycss.com/>

***¿Cómo consigo la manutención infantil?*** *El Departamento de Cumplimiento de Manutención de Menores del condado de El Paso (CSEU, por sus siglas en inglés) ofrece asistencia para que se fijen y hagan vigentes las órdenes para el pago de manutención infantil y familiar. Cualquiera de las partes puede solicitar los servicios del CSEU, y éste a la vez puede ayudar a las partes a modificar las órdenes cuando se haya dado un cambio de circunstancias, incluso un cambio en el tiempo con los hijos o los ingresos de una o ambas partes. Se impondrán los costos correspondientes según lo determine el Departamento de Servicios Humanos. Puede solicitar que CSEU le proporcione servicios para el pago de manutención infantil en: 30 E. Pikes Peak, Colorado Springs, CO 80903,*

*719-457-6331.* [*http://elpasocountycss.com/*](http://elpasocountycss.com/)

**INFORMATION FOR SELF-REPRESENTED PARTIES**

***INFORMACIÓN PARA LAS PARTES QUE SE REPRESENTAN A SÍ MISMAS***

If you represent yourself, you must follow the same procedures as parties who are represented by attorneys. The laws governing your case (Colorado Revised Statutes) can be found at the following website: <https://www.courts.state.co.us/resources.cfm> Forms can be purchased from the Clerk’s Office (Room S101) of the courthouse or can be downloaded for free from the State Court website: <https://www.courts.state.co.us/Forms/SubCategory.cfm?Category=Divorce>

*Si se representa a sí mismo, debe seguir los mismos procedimientos que siguen las partes que cuentan con la representación de un abogado. Se pueden encontrar las leyes que rigen su causa (Leyes Vigentes de Colorado) en el siguiente sitio de internet:* [*https://www.courts.state.co.us/resources.cfm*](https://www.courts.state.co.us/resources.cfm) *y los formularios se pueden comprar en la Secretaría del tribunal (sala S101) o se pueden descargar gratis del sitio de internet del estado de Colorado en:* [*https://www.courts.state.co.us/Forms/SubCategory.cfm?Category=Divorce*](https://www.courts.state.co.us/Forms/SubCategory.cfm?Category=Divorce)

**Family Court Facilitators:**

***Facilitadores del tribunal de lo familiar:***

Nicolle Rugh Michael Vigil Cecilia Wall

1st Floor Room S116 1st Floor Room S116 1st Floor Room S116

*Primer piso*, *sala S116 Primer piso*, *sala S116 Primer piso*, *sala S116*

719.452.5103 719.452.5102 719.452.5107

[Nicolle.rugh@judicial.state.co.us](mailto:Nicolle.rugh@judicial.state.co.us) [michael.vigil@judicial.state.co.us](mailto:michael.vigil@judicial.state.co.us) [Cecilia.wall@judicial.state.co.us](mailto:Cecilia.wall@judicial.state.co.us)

**Additional Assistance:**

***Asistencia adicional:***

Teller County Courthouse El Paso County Courthouse

*Tribunal del condado de Teller Tribunal del condado de El Paso*

Lori McLeod, SRLC Pro Se Help Center – Room S101

*Coordinadora de los litigantes que se representan a sí mismos Centro de litigantes que se representan a sí mismos -*

719.686.8013 *Sala S101* 719.452.5557

Hours: Tuesday-Friday 8am to 4pm Hours: Monday–Friday from 8am to 430pm

*Horario: martes a viernes 8 a.m. a las 4 p.m. Horario: lunes a viernes 8 a.m. a las 4:30 p.m.*

**Both parties must comply with this Case Management Order. If a party does not comply, the Court may impose sanctions on the noncompliant party. (This Case Management Order consolidates and supersedes the prior C.M.O., Standard Order to Parents and/or Notice of Applicability issued by the 4th Judicial District).**

***Ambas partes deben cumplir con esta orden de tramitación de la causa. Si alguna de las partes no cumple, el juez puede imponer sanciones a la parte que no cumpla. (Esta orden de tramitación de la causa consolida y reemplaza la orden de tramitación de la causa anterior, la orden estándar para los padres o al aviso de relevancia emitido por el 4to. distrito judicial).***

Dated this 4th day of November, 2015 BY THE COURT

*Celebrado este día 4 de noviembre del 2015 POR EL JUEZ:*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Honorable Jill Brady

Presiding Domestic Judge

El Paso County 4th Judicial District

*Honorable juez Jill Brady*

*Juez presidente del tribunal de lo familiar*

*Condado de El Paso 4to. distrito judicial*

**DOMESTIC AND/OR CHILD ABUSE COMMUNITY RESOURCES ATTACHMENT**

***ANEXO SOBRE RECURSOS EN LA COMUNIDAD PARA CASOS DE ABUSO DOMÉSTICO O DE MENORES***

If you have experienced domestic abuse in your relationship, you are strongly encouraged to obtain assessment, counseling, or other available services for yourself and your children. If you have a limited income or otherwise cannot afford such services, financial assistance may be available to cover some or all costs. Call the following domestic abuse services for assistance:

*Si ha sido sujeto de abuso doméstico en su relación, se le recomienda ampliamente que haga una evaluación, tenga terapia o consiga otros servicios disponibles para usted y sus hijos. Si sus ingresos son limitados o no puede pagar tales servicios, podría conseguir ayuda financiera para cubrir todos o parte de los costos. Llame a los servicios para casos de abuso doméstico que se indican a continuación para obtener ayuda:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Centro de la Familia**  122 E. Las Animas St.  Colorado Springs, CO 80903  Main/*número principal*: 719-227-9170  Crisis Hotline/*línea telefónica para emergencias:* 719-337-5346  TDD: 711 (CO Relay)  [www.elcentrodelafamilia.org](http://www.elcentrodelafamilia.org) | **National Domestic Violence Hotline**  ***Línea nacional de emergencia para casos de violencia doméstica***  1-800-799-7233  TDD: 1-800-787-3224  [www.thehotline.org](http://www.thehotline.org) |
| **DVI – Domestic Violence Initiative**  ***DVI – Iniciativa contra la violencia doméstica***  \*Assistance for those with disabilities – services statewide  *\*Asistencia para personas con discapacidades - servicios a nivel estatal*  Main/*número principal*: 303-839-5510  [www.dviforwomen.org](http://www.dviforwomen.org) | **Safety Shelter – Wellness Foundation**  ***Refugio de seguridad – Fundación Wellness***  (Shelter is not in El Paso County. Client must be willing to go out East.)  (*El refugio no está en el condado de El Paso, los clientes tienen que ir al este)*  PO Box 571, Hugo, CO 80821  Main/*número principal*: 1-888-602-6226  Crisis Hotline/*línea telefónica para emergencias:*  1-888-602-6226  [www.professionaltherapies.abmp.com](http://www.professionaltherapies.abmp.com) |
| **Family Advocacy Program – Army Community Services**  ***Programa de servicios para la familia – Servicios de la comunidad del ejército***  6303 Wetzel Ave, Bldg #1526  Fort Carson, CO 80913  Main/*número principal*: 719-526-4590  Crisis Hotline/*línea telefónica para emergencias:*  1-800-342-9647  TDD: 719-526-1949  [www.carson.army.mil](http://www.carson.army.mil) (click on ACS) | **TESSA**  435 Gold Pass Heights  Colorado Springs, CO 80906  Main/*número principal*: 719-633-1462  Crisis Hotline/*línea telefónica para emergencias:* 719-633-3819  TDD: 719-633-1462  [www.tessacs.org](http://www.tessacs.org) |
| **Family Advocacy Program – USAFA**  ***Programa de servicios para la familia – USAFA***  5136 Community Center Dr.  USAFA, CO 80840  719-333-5270 or 719-333-5271 | **TESSA** – Cripple Creek  166 E. Bennett Ave  Cripple Creek, CO 80813  Main/*número principal*: 719-243-5508  Crisis Hotline/*línea telefónica para emergencias:* 719-633-3819  TDD: 719-633-1462  [www.tessacs.org](http://www.tessacs.org) |
| **Family Advocacy Program – USAF**  ***Programa de servicios para la familia - USAF***  Including Peterson, Cheyenne & Schriever  *Incluye Peterson, Cheyenne y Schriever*  110 W. Ent Ave, Bldg 725  Peterson AFB, CO 80914  Main/*número principal*: 719-556-8943  Crisis/*línea telefónica para emergencias:*  719-244-9903 | **TESSA** – Divide  11115 US Hwy 24  Divide, CO 80814  Main/*número principal*: 719-243-5508  Crisis Hotline/*línea telefónica para emergencias:* 719-633-3819  TDD: 719-633-1462  [www.tessacs.org](http://www.tessacs.org) |

**FORM 35.1 – MANDATORY FINANCIAL DISCLOSURES**

***FORMULARIO 35.1 – DIVULGACIONES OBLIGATORIAS***

(Reference to 16.2(e)(2). These are not to be filed with the Court, except as may be ordered pursuant to C.R.C.P. 16.2)

*(En referencia a la norma 16.2(e)(2). Estas divulgaciones no se tienen que presentar ante el tribunal, con excepción de lo que se ordena según la norma 16.2 del Código de Procedimiento Civil de Colorado (C.R.C.P.)*

**Mandatory Financial Disclosures.** (Complete and accurate copies may replace originals. Children refer to minor children of both parties).

***Divulgaciones financieras obligatorias.*** *(Los originales podrán ser reemplazados con copias fieles y exactas. “Menores” se refiere a los hijos menores de edad de ambas partes).*

1. Financial Statement. Each party shall provide a complete and signed Sworn Financial Statement and (if required) Supplemental Schedule (*JDF 1111 and/or JDF 111SS*) in the Supreme Court approved forms. See Appendix to chapters 1 to 17A, form 35.2 C.R.C.P.

*Estado financiero: cada una de las partes deberá presentar una Declaración jurada financiera completa y firmada, y (si procede) un Anexo complementario (JDF1111 y/o JDF1111SS) en los formularios aprobados por la Corte Suprema. Consulte el apéndice de los capítulos del 1 al 17A, formulario 35.2 del Código de Procedimiento Civil de Colorado.*

1. Income Tax Returns (Most Recent 3 Years). Provide the personal and business federal income tax returns for the three years before filing of the petition or post decree motion. The business returns shall be for any business for which a party has an interest entitling the party to a copy of such returns. Provide all schedules and attachments including W-2’s, 1099’s and K-1. If a return is not completed at the time of disclosure, provide the documents necessary to prepare the return including W-2’s, 1099’s and K-1’s, copies of extension requests and estimated tax payments.

*Declaraciones de impuestos (de los tres años más recientes). Presente las declaraciones de impuestos federales, personales y de negocios de los tres años anteriores a haber presentado la petición o el pedimento posterior a la emisión de la sentencia. Las declaraciones de negocios deberán ser de cualquier negocio en el cual una de las partes tenga un interés, confiriéndole derecho a esa parte a contar con una copia de dichas declaraciones. Presente todos los anexos y apéndices, incluyendo los formularios W-2, 1099 y K-1. Si la declaración no está completa en el momento de la divulgación, deberá presentar los documentos necesarios para preparar la declaración, incluyendo los W-2, 1099 y K-1, las copias de la solicitud de la prórroga y los pagos estimados de impuestos.*

1. Personal Financial Statements (Last 3 Years). Provide all personal financial statements, statements of assets or liabilities and credit and loan applications prepared during the last three years.

*Estados financieros personales (de los últimos tres años). Presente todos los estados financieros personales, declaraciones de activos y pasivos, así como solicitudes de crédito y préstamos preparados durante los últimos tres años.*

1. Business Financial Statements (Last 3 Years). For every business for which a party has access to financial statements, provide the last three fiscal years’ financial statements, all year-to-date financial statements and the same periodic financial statements for the prior year.

*Estados financieros del negocio (de los últimos tres años). Por cada negocio al que alguna de las partes tenga acceso a los estados financieros, presente los estados financieros de los tres últimos años fiscales, todos los estados financieros hasta el presente, y los mismos estados financieros periódicos del año anterior.*

1. Real Estate Documents. Provide the title documents and all documents stating value of all real property in which a party has a personal or business interest. This section shall not apply to post decree motions unless so ordered by the Court.

*Documentación de bienes inmuebles. Presente los títulos de propiedad y toda la documentación que indiquen el valor de toda la propiedad inmobiliaria en la cual una parte tenga un interés personal o comercial. Esta sección no aplicará a pedimentos posteriores a la emisión de la sentencia a no ser que así lo ordene el juez.*

1. Personal Debt. Provide all documents creating debt, and the most recent debt statement showing the balance and payment terms.

*Deudas personales. Presente toda la documentación de las deudas y los más recientes estados de cuenta de deudas que indiquen el saldo y los términos de pago.*

1. Investments. Provide most recent documents identifying each investment and stating the current value.

*Inversiones. Presente la documentación más reciente que enumere cada inversión y que indique el valor actual.*

1. Employment benefits. Provide most recent documents identifying each employment benefit and stating the current value.

*Prestaciones laborales. Presente la documentación más reciente que enumere cada prestación de su trabajo y que indique su valor actual.*

1. Retirement Plans. Provide most recent documents identifying each retirement plan and stating the current value and all Plan Summary Descriptions.

*Planes de pensiones. Presente la documentación más reciente que enumere cada plan de pensión y que indique el valor actual, así como todas las descripciones del plan de pensiones.*

1. Bank/Financial Institution Accounts. Provide most recent documents identifying each account at banks and other financial institutions and stating current value.

*Cuentas bancarias y de instituciones financieras. Presente la documentación más reciente que enumere cada cuenta en bancos u otras instituciones financieras, y que indique su valor actual.*

1. Income Documentation. For each income source in the current and prior calendar year, including income from employment, investment, government programs, gifts, trust distributions, prizes and income from every other source, provide pay stubs, a current income statement and the final income statement for the prior year. Each self-employed party shall provide a sworn statement of gross income, business expenses necessary to produce income and net income for the three months before filing of the petition or post decree motion.

*Documentación sobre ingresos. Por cada fuente de ingresos en el año calendario actual o anterior, incluya el ingreso proveniente de empleo, inversiones, programas del gobierno, regalos, distribuciones fiduciarias, premios e ingresos generados de cualquier otra fuente, presente talones de cheques, un estado de ingresos actualizado y el estado de ingresos final del año anterior. Cada parte que trabaje por su cuenta deberá proporcionar una declaración jurada de los ingresos brutos, de los gastos del negocio necesarios para generar ingresos y de los ingresos netos de los tres meses anteriores a la presentación de la demanda o del pedimento posterior a la emisión de la sentencia.*

1. Employment and Education-Related Child Care Documentation. Provide documents that show average monthly employment-related child care expense including child care expense related to parent’s education and job search.

*Documentación de los gastos del cuidado de menores relacionados con el trabajo o la educación. Presente documentación que muestre el promedio de los gastos mensuales del cuidado de menores relacionados con el trabajo, incluyendo aquellos gastos relacionados con la educación de los padres y la búsqueda de trabajo.*

1. Insurance Documentation. Provide life, health and property insurance policies and current documents that show beneficiaries, coverage, cost including the portion payable to provide health insurance for children and payment schedule.

*Documentación del seguro. Presente las pólizas y la documentación actualizada de los seguros de vida, de salud y de propiedad inmobiliaria que indiquen a los beneficiarios, la cobertura, el costo que incluya la porción a pagar al seguro de salud para los menores y las fechas de pago.*

1. Extraordinary Children’s Expense Documentation. Provide documents that show average monthly expense for all recurring extraordinary children’s expenses.

*Documentación sobre gastos extraordinarios incurridos en los menores. Presente documentación que muestre el gasto mensual promedio de todos los gastos extraordinarios periódicos incurridos en los menores.*